

BE

Interdisziplinäre Kinderschutzgruppen / Groupes de protection de l'enfant

klinisch / clinique

- Kinderkliniken Bern / *Hôpital de l'enfance, Berne*
- Wildermeth, Spitalzentrum, Biel / *Centre hospitalier Bienne*

Beratung für Fachkräfte / Conseils aux professionnels

- Fil rouge (kant. Angebot, regional organisiert / *offre cantonale, organisation régionale*)

Private Beratungsstellen / Organismes privés

- LANTANA, Bern (sexuelle Gewalt / *violence sexuelle*)
- VISTA, Thun (sexuelle und häusliche Gewalt / *violences sexuelle et domestique*)

Opferhilfe / Aide aux victimes

Die privaten Beratungseinrichtungen sind als Opferhilfestellen anerkannt / *Les organismes suivants sont reconnus comme centre de consultations LAVI.*

- Beratungsstelle Opferhilfe Bern
- Service d'aide aux victimes, Bienne

KESB / APEA

Die KESB sind als Verwaltungsbehörde in **11 Kreise** unterteilt. / *L'APEA est organisée en 11 autorités cantonales* (Bern, Jura Bernois, Bienne, Emmental, Mittelland septentrional, Mittelland méridional, Haute-Argovie, Oberland oriental, Oberland occidental, Seeland, Thoune).

Ausserdem besteht eine **Bürgerliche KESB** für den Zusammenschluss von sechs Bürgergemeinden. / *Il existe également une APEA bourgeoisiale, regroupant de 6 communes.*

Kinder- und Jugendhilfe / Services de protection de la jeunesse

In der **Stadt Bern** werden Mandate durch das *Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz* geführt, freiwillige Angebote erfolgen über die *Ambulante Jugendhilfe*.

Im **Kanton Bern** bestehen über *70 kommunal oder regional organisierte Sozialdienste*, welche die Aufgaben der Kinder- und Jugendhilfe übernehmen und oft auch Mandate führen (Überblick unter <http://www.gef.be.ch>).

Dans la ville de Berne, les mandats judiciaires sont assurés par le service de protection de l'adulte et de l'enfance, tandis que le soutien volontaire est fourni par l'AEMO.

Dans le canton de Berne, on compte environ 70 services sociaux, organisés aux niveaux communal ou régional: ceux-ci sont chargés de l'aide à l'enfance et à la jeunesse et travaillent souvent sous mandat judiciaire (cf. <http://www.gef.be.ch>).

Untersuchungsbehörden / Autorités d'instruction

- Staatsanwaltschaft Berner Jura-Seeland, (avec une agence Jura Bernois)
- Staatsanwaltschaft Emmental-Oberaargau
- Staatsanwaltschaft Bern-Mittelland
- Staatsanwaltschaft Oberland
- Generalstaatsanwaltschaft des Kantons Bern

Polizei / Police

- Polizeikommando des Kantons Bern / *Police cantonale bernoise*

Jugendstrafrecht / Droit pénal des mineurs

Die Organisation der **Jugendanwaltschaften** entspricht der regionalen Unterteilung der Staatsanwaltschaften, plus eine Leitung Jugendanwaltschaft.

L'organisation de la justice des mineurs correspond à la répartition régionale du ministère public, à laquelle s'ajoute une direction cantonale du tribunal des mineurs.